



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
5 March 2004
Russian
Original: French

Пятый комитет

Краткий отчет о 2-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 7 октября 2003 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Кмоничек (Чешская Республика)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Мселле

Содержание

Организация работы

Пункт 118 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

Пункт 129 повестки дня: Объединенная инспекционная группа

Пункт 119 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций

Практика Организации Объединенных Наций в области предоставления внешних подрядов

Доклад Объединенной инспекционной группы об управленческой проверке практики использования внешнего подряда в Организации Объединенных Наций и в фондах и программах Организации Объединенных Наций

Доклад Объединенной инспекционной группы об общих и совместных службах организаций системы Организации Объединенных Наций в Вене

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также должны быть внесены в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

03-54459 (R)

* 0354459 *

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Организация работы (A/C.5/58/1 и A/C.5/58/L.1/Rev.1)

1. **Председатель** привлекает внимание членов к программе работы Пятого комитета, скорректированной с учетом предложений, внесенных на 1-м заседании. Он напоминает о том, что на том же заседании члены Комитета одобрили программу работы на текущую неделю, в которой было дополнительно предусмотрено рассмотрение письма Председателя Генеральной Ассамблеи от 3 июля 2003 года на имя Председателя Пятого комитета (A/C.5/57/39) по пункту 124 повестки дня. Он также обращает внимание членов Комитета на письмо Председателя Генеральной Ассамблеи от 1 октября 2003 года на имя Председателя Пятого комитета (A/C.5/58/4) по поводу просьбы о применении в отношении Нигера изъятия, предусмотренного в статье 19 Устава.

2. **Г-н Мартини** (Италия) говорит, что, по его мнению, пересмотренная программа работы является удовлетворительной.

3. **Г-н Элги** (Сирия) с удовлетворением отмечает, что программа работы подготовлена с учетом рамадана и что были предприняты усилия для обеспечения своевременного выпуска документации. Однако при подготовке некоторых докладов наблюдаются задержки, в частности докладов, касающихся отправления правосудия, — важного вопроса, рассмотрение которого пришлось отложить по техническим причинам и который имеет отношение к пункту 17 повестки дня. Другой очень важный вопрос — это вопрос о людских ресурсах. В связи с этим вопросом оратор спрашивает, почему до сих пор не опубликован доклад Генерального секретаря о дискриминации по этническому и иным признакам. Оратор говорит, что, по его мнению, недостаточное количество предусмотренных заседаний не позволяет Комитету рассмотреть многочисленные доклады. В частности, их количество следовало бы увеличить для рассмотрения вопроса об отправлении правосудия и плана конференций. Сирия готова одобрить пересмотренную программу работы при условии учета ее замечаний.

4. **Г-н эн-Наггар** (Египет) поддерживает замечания представителя Сирии, в частности по поводу документов, касающихся отправления правосудия.

5. **Председатель** говорит, что, согласно его пониманию, Комитет желает принять программу работы, исходя из того, что, если в этом возникнет необходимость, Бюро внесет в нее во время заседания необходимые редакционные изменения.

6. *Предложение принимается.*

Пункт 118 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (A/58/5/Add.5, A/58/97, A/58/97/Add.1, A/58/114 и A/58/384)

7. **Г-н Жилетт** (Директор по вопросам внешней ревизии и Председатель Комитета по ревизионным операциям) от имени Председателя и других членов Комиссии ревизоров представляет два ее доклада.

8. Первый документ посвящен вопросу о добровольных взносах, находившихся в ведении Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в 2002 году (A/58/5/Add.5), и в его отношении следует уточнить, что первая глава была подготовлена не Комиссией, а УВКБ. Комиссия с удовлетворением констатирует, что она вынесла не сопровождаемое оговорками заключение по финансовым ведомостям за 2002 год. Вместе с тем она обращает внимание на два замечания, содержащиеся в пункте 4 этого заключения. Во-первых, Комиссия отмечает занижение — примерно на 70 млн. долл. США — стоимости имущества длительного пользования, отнесенного к активам, а также принимает к сведению то, что УВКБ рассчитывает, что новое программное обеспечение позволит решить эту проблему. И во-вторых, Комиссия не получила надлежащих подтверждений того, что все средства, выделенные партнерам-исполнителям, использовались в соответствии с установленными целями (по состоянию на июнь 2003 года сумма неподтвержденных отчетами расходов составляла 14 млн. долл. США, а по состоянию на июль того же года она сократилась до 6,8 млн. долл. США). УВКБ предпринимает активные усилия для исправления такого положения. Тем не менее в 2002 году бюджет УВКБ вновь был сведен со значительным дефицитом в размере 50 млн. долл. США из-за того, что расходы УВКБ превысили сумму в 900 млн. долл. США. В настоящее время сумма незадействованных резервов не превышает 50 млн. долл. США. Увеличение расходов не сопровождалось достаточным пополнением объема ресурсов. Если расчеты УВКБ, которое надеется пре-

кратить развитие этой тенденции, не оправдаются, она может приобрести тревожный характер.

9. Как следует из таблицы 2, обязательства в отношении пособий, выплачиваемых по прекращении службы и после выхода на пенсию, на сумму в размере 263 млн. долл. США не предусмотрены в бюджете. Эта сумма более чем в пять раз превышает объем имеющихся средств.

10. В главе 4 содержится краткая информация о положении в области управления людскими ресурсами, где были выявлены серьезные недостатки, касающиеся, в частности, штатного расписания. Так, из таблицы 5 следует, что общая численность сотрудников постоянно превышала число штатных должностей, причем в 2002 году численность сотрудников на не предусмотренных в бюджете должностях достигла своего максимального уровня и составила практически 1000 человек. Как видно из таблицы 6, объем чистых расходов на временный персонал увеличился, и из 1264 человек, получавших вознаграждение за счет ассигнований на временный персонал в 2002 году, 225 человек имели контракты на неопределенный срок. В разделе 4.2 отмечается, что еще 1000 сотрудников категории специалистов, фактически работавших под непосредственным руководством УВКБ или в УВКБ, были номинально наняты другими организациями в качестве внешних сотрудников по проектам. Таким образом, фактическая численность сотрудников (6600 человек) значительно превышает количество штатных должностей (4500 человек).

11. Помимо этого, в соответствии с нынешней политикой в области заключения контрактов, которая осуществляется с 2000 года, три четверти сотрудников работают по контрактам на неопределенный срок, тогда как в 1998 году этот показатель был равен одной шестой. Эта политика не учитывала изменений в оперативных потребностях, в связи с чем недавно УВКБ от нее отказалось. Кроме этого, по состоянию на конец 2002 года 113 сотрудников категории специалистов и 16 сотрудников категории общего обслуживания работали полный рабочий день на внештатных должностях. В общей сложности за пять лет эти сотрудники отработали свыше 350 человеко-лет при том, что затраты составляли несколько миллионов долларов США в год. Вместе с тем, следует учитывать, что такой персонал на все более регулярной основе привлекается к выполнению временных функций. Как следует из доклада

УВКБ о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, Управление незамедлительно приняло ряд мер в этом направлении.

12. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) рекомендовал Комиссии исключить из своих докладов фигурирующую в качестве приложения таблицу А.2 и включить вместо нее в основную часть доклада подробную информацию о выполняемых и оставшихся невыполненными предыдущих рекомендациях Комиссии. Отчасти эта рекомендация была учтена в докладе по УВКБ, в который в качестве приложения включена только одна таблица (стр. 46).

13. Доклад А/58/114 посвящен вопросу о выполнении рекомендаций Комиссии, относящихся к двухгодичному периоду 2000–2001 годов, пятнадцатью организациями, в которых Комиссия проводит проверки на двухгодичной основе. В докладе содержатся замечания Комиссии по двум докладам Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии Организацией Объединенных Наций и фондами и программами Организации Объединенных Наций (А/58/97 и Add.1). Этот доклад не охватывает рекомендации, включенные не в двухгодичные, а в годовые доклады, в которые они обычно включаются в качестве приложения; один из этих докладов был, в частности, посвящен вопросу об операциях по поддержанию мира, а второй — УВКБ.

14. Доклад А/58/114 касается также вопроса о выполнении рекомендаций Комиссии Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций и выполнения рекомендаций, подготовленных на основе доклада Комиссии об арбитражном разбирательстве и исках, Управлением по правовым вопросам.

15. За три последних двухгодичных периода количество разработанных Комиссией рекомендаций увеличилось в три раза со 156 в 1996–1997 годах до 208 в 1998–1999 годах и 337 в 2000–2001 годах. В июне 2003 года лишь 35 процентов рекомендаций были полностью выполнены, при том, что 58 процентов рекомендаций выполнялись и 7 процентов выполнены не были (1 процент составляли рекомендации, утратившие актуальность), что, в частности, объясняется увеличением числа рекомендаций по вопросам ИКТ, для осуществления которых требуется много времени.

16. Все организации представили графики с указанием сроков выполнения большинства рекомендаций и назначили ответственных за эту работу. Как правило, для усиления контроля за осуществлением этой функции были разработаны соответствующие процедуры. Комиссия будет продолжать принимать меры по обеспечению эффективности процедур, о которой она будет судить по оперативности выполнения соответствующих рекомендаций.

17. В целях экономии Комиссия планирует перегруппировать рекомендации в отношении предыдущего двухгодичного периода и замечания относительно их выполнения, которые в настоящее время содержатся в трех отдельных докладах. Начиная с шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи Комиссия будет представлять тексты своих первоначальных рекомендаций в виде единого доклада, причем после каждой рекомендации будут приводиться в полном объеме замечания администрации, если их объем не будет выходить за рамки разумного, а также комментарии Комиссии.

18. Что касается ведомостей, то Комиссия продолжает совместно с администрацией и по просьбе Генеральной Ассамблеи изучать вопрос о путях их рационализации с использованием самого передового опыта. Комиссия также продолжает совершенствовать содержание своих докладов, которые неизменно представляются в установленные сроки, но в которых иногда имеют место неточности в переводе. Так же, как это было сделано в 2002 году, на случай возникновения разночтений в переводе в докладах указывается, что члены Комиссии подписали только подлинный текст на английском языке. Вместе с тем, был достигнут прогресс в том, что касается отношения к типовым вариантам перевода, подготовленным при содействии Комиссии, которые отныне используются при переводах на все большее число официальных языков.

19. **Г-жа Феррена-Махмуд** (руководитель Группы по поддержке надзора Департамента по вопросам управления) вносит на рассмотрение доклады Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров в отношении счетов Организации Объединенных Наций и фондов и программ Организации Объединенных Наций за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2001 года (A/58/97 и Add.1), в частности касающихся целевых фондов, совершенствования комплексной информационной системы контроля за документацией

(ИМДИС) и межучрежденческих услуг. Эти доклады, значение которых подчеркнул Консультативный комитет, были подготовлены в соответствии с резолюциями 50/204 А и 52/212 В Генеральной Ассамблеи. Вместе с тем, согласно рекомендации Комиссии ревизоров, содержащейся в пункте 7 документа A/58/114, в интересах повышения эффективности их следует объединить с рекомендациями в единый доклад Комиссии, представляемый Генеральной Ассамблее.

20. Доклад Комиссии ревизоров Организации Объединенных Наций в значительной части посвящен вопросам управления, касающимся использования Комплексной информационной системы контроля за документацией (ИМДИС). Комиссия, в частности, рекомендовала разработать среднесрочные и краткосрочные планы в области внедрения ИКТ с указанием поставленных задач, приоритетных направлений деятельности и стратегии в области распределения ресурсов; создать на общесистемном уровне структурированный механизм оценки рисков, который охватывал бы все сферы применения ИКТ; подготовить описание процедур пересмотра и обновления руководств по вопросам использования ИМДИС при переходе на новые версии; установить процедуры контроля за выполнением рекомендаций и управления деятельностью по укреплению потенциала и разработать всесторонний план аварийно-восстановительных работ для ИМДИС. Информация по этим вопросам в основном уже доведена до сведения Комиссии, которая частично включила ее в свои доклады с учетом мнений соответствующих подразделений. В большинстве случаев администрация одобрила рекомендации Комиссии и приняла меры для их выполнения. В тех случаях, когда это не представлялось возможным, она приняла рекомендации к сведению.

21. Следует еще раз подчеркнуть, что Генеральный секретарь и другие руководители секретариатов придают важное значение всестороннему и своевременному выполнению рекомендаций Комиссии. Для того чтобы соответствующие органы могли представлять необходимую информацию в установленные сроки, Секретариат должен оперативно провести углубленные консультации с различными заинтересованными подразделениями. Он намерен сделать все возможное для того, чтобы своевременно собрать необходимую информацию по этому вопросу. Как правило, контроль за выполнением ре

комендаций возлагается на старших должностных лиц, которые информируют Комиссию обо всех достигнутых успехах или возникающих трудностях.

22. За выполнение рекомендаций фондами и программами отвечают руководители их секретариатов, однако Секретариат Организации Объединенных Наций, который оказывает им содействие в ряде областей, будет продолжать осуществлять надзор за этой деятельностью.

23. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) представляет доклад ККАБВ (A/58/384) о проверенных финансовых ведомостях и докладах Комиссии ревизоров, посвященный, в частности, УВКБ, выполнению рекомендаций Комиссии ревизоров, Генеральному плану капитального ремонта и управлению профессиональной подготовкой персонала. В отношении УВКБ Комиссия ревизоров высказала замечания по поводу различных категорий персонала, назначений персонала и выплачиваемых пособий. ККАБВ поддерживает эти рекомендации и с удовлетворением отмечает, что в настоящее время они выполняются УВКБ. Комитет вернется к этим вопросам при рассмотрении следующего доклада Комиссии и бюджетной сметы УВКБ. Что касается подготовки докладов о выполнении рекомендаций, то ККАБВ в пункте 17 рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить рекомендацию Комитета в отношении рационализации деятельности. ККАБВ также приветствует то, что Комиссия и проверяемые подразделения рассмотрели вопрос о докладах о результативности рекомендаций, вынесенных по итогам проверок.

24. Замечания и выводы по вопросу об управлении профессиональной подготовкой персонала, который является предметом изучения Комиссии ревизоров, изложены в приложении к докладу ККАБВ. В пунктах 21 и 22 Комиссия уточняет, что она вернется к рассмотрению этого вопроса в ходе обсуждения бюджетов операций по поддержанию мира в феврале и марте 2004 года, а также, в соответствующих случаях, в ходе анализа мероприятий, финансируемых из регулярного бюджета. И наконец, в пунктах 19 и 20 доклада содержатся краткие замечания по Генеральному плану капитального ремонта.

25. **Г-н Мартини** (Италия), выступая от имени Европейского союза, присоединяющихся государств (Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии) и ассоциированных стран (Болгарии, Румынии, Турции), а также входящих в Европейскую экономическую зону стран Европейской ассоциации свободной торговли (ЕАСТ) (Исландии и Лихтенштейна), говорит, что Европейский союз разделяет озабоченность Комиссии ревизоров по поводу отмеченных недостатков в области управления финансовыми и людскими ресурсами и программой Управления Верховного комиссара по делам беженцев. УВКБ должно немедленно устранить недостатки в своей работе, выполнив весь комплекс рекомендаций Комиссии. Европейский союз надеется, что УВКБ представит свой предварительный доклад по данному вопросу на возобновленной сессии в марте 2004 года. Что касается, в частности, вопроса об управлении людскими ресурсами, то Европейский союз надеется, что объявленная реформа будет осуществлена в интересах установления более гласного и эффективного контроля за штатным расписанием.

26. Кроме того, действующая система включения в бюджет субсидий на покрытие административных расходов, несомненно, обеспечивает УВКБ необходимую гибкость, однако эту систему следует сделать более транспарентной. Оратор просит предоставить дополнительную информацию о причинах создания такой системы и ее функционировании, а также о необходимом количестве должностей на следующий двухгодичный период. Он также подчеркивает необходимость выполнения рекомендации Комиссии в адрес УВКБ соблюдать действующие стандарты учета Организации Объединенных Наций и, соответственно, пересмотреть свои стандарты учета и финансовую систему.

27. Европейский союз приветствует информацию о том, что все организации, охваченные проверкой счетов за двухгодичный период 2000–2001 годов, приняли меры по выполнению рекомендаций ревизоров, но в то же время заявляет, что, по его мнению, записка Генерального секретаря по этому вопросу не дает четкого представления о достигнутом прогрессе.

28. **Г-н Даттон** (Австралия), выступая также от имени Канады и Новой Зеландии, говорит, что ему хотелось бы вернуться к трем вопросам, поднятым в докладах о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров. Во-первых, он считает, что Комиссии следовало бы дать пояснения касательно хода выполнения рекомендаций Объединенным пенсионным фондом, в котором, согласно докладу A/58/114, отмечается самый низкий показатель выполнения рекомендаций. Во-вторых, оратор выражает озабоченность по поводу того, что у многих учреждений Организации Объединенных Наций есть значительные обязательства в отношении оказания услуг, не предусмотренные в бюджете, и говорит, что соответствующие учреждения, особенно финансируемые главным образом за счет добровольных взносов, должны как можно скорее устранить такое положение вещей. В-третьих, он поддерживает рекомендации Комиссии по вопросу о профессиональной подготовке персонала, которая имеет особое значение для проведения реформы в области управления людскими ресурсами.

29. В докладе о счетах Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев Комиссия отмечает наличие серьезных проблем в сфере управления, возникших в ряде случаев в результате принятия решений, последствия которых можно было предвидеть. УВКБ должно срочно принять необходимые меры для исправления создавшегося положения и регулярно представлять доклады своему постоянному комитету, чтобы восстановить доверие доноров. УВКБ должно соблюдать утвержденное штатное расписание, оптимально использовать свои людские ресурсы и перегруппировать их с учетом потребностей, сократить административные расходы и привести расходную часть бюджета в соответствие с реалистичными прогнозами в отношении объема ресурсов. Также следует рассмотреть причины, побудившие УВКБ заключить столь большое число контрактов на неопределенный срок, а также последствия, которые такое решение может иметь для учреждения, которое финансируется главным образом за счет добровольных взносов и которое осуществляет свою деятельность в меняющихся условиях. УВКБ следует представить информацию по этому вопросу в письменном виде на неофициальных консультациях.

30. **Г-жа Лок** (Южная Африка) говорит, что ее делегация безоговорочно поддерживает деятельность Комиссии ревизоров, и отмечает, что за последние три двухгодичные периода количество рекомендаций Комиссии возросло. Отметив, что по состоянию на конец июня 2003 года были полностью выполнены лишь 35 процентов рекомендаций в отношении двухгодичного периода 2000–2001 годов, оратор признает, что для выполнения рекомендаций иногда требуется определенное время. Она подчеркивает, что ответственность за выполнение рекомендаций Комиссии главным образом лежит на руководителях департаментов и директорах программ и настоятельно призывает Секретариат и другие проверяемые организации незамедлительно принять необходимые меры.

31. Делегация Южной Африки с удовлетворением отмечает, что организации приняли ряд мер по выполнению положений резолюции 52/212 В Генеральной Ассамблеи и, в частности, подготовили графики с указанием сроков выполнения рекомендаций Комитета, назначили сотрудников старшего уровня и задействовали эффективные механизмы в целях усиления контроля за выполнением рекомендаций. Оратор говорит, что она с интересом ожидает заключения Комитета об эффективности этих механизмов. Она намерена коснуться некоторых из затронутых Комиссией вопросов во время рассмотрения соответствующих пунктов повестки дня (в частности, касающихся международных трибуналов, отделений на местах, стратегии в области ИКТ и т.д.). Что касается предложения Комитета относительно объединения трех отдельно представляемых докладов, то она поддерживает рекомендацию ККАБВ по этому вопросу, которая содержится в пункте 17 его доклада (A/58/384), и с интересом ожидает первый сводный доклад, который будет представлен на шестидесятой сессии.

32. Несмотря на то, что Комиссия ревизоров не сделала никаких оговорок по поводу своего заключения о финансовых счетах Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций, она, тем не менее, включила замечания по поводу достоверности полученных УВКБ отчетов, подтверждающих целевой характер использования выделенных средств, и значительной недооценки — составляющей около 70 млн. долл. США — стоимости имущества длительного пользования. Делегация Южной Африки отмечает, что УВКБ приняло дей

ственные меры по исправлению выявленных недостатков. Она также приняла к сведению рекомендации в отношении улучшения финансового управления и деятельности по распространению печатной информации, управления людскими ресурсами и управления программами. Оратор подчеркивает необходимость соблюдения правил и положений о персонале Организации Объединенных Наций и стандартов учета Организации Объединенных Наций. Сославшись на резолюцию 57/278 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря и административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций рассмотреть структуры управления и применимые принципы, а также порядок отчетности в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, делегация Южной Африки просит Секретариат сообщить, на каком этапе находится эта работа.

33. **Г-н Уиттманн** (Соединенные Штаты Америки) поддерживает мысль о том, что органы надзора играют важную роль, помогая государствам-членам оценивать эффективность использования их взносов. Соединенные Штаты, являясь одним из основных доноров УВКБ, приветствуют углубленный обзор системы управления в УВКБ, проведенный Комиссией ревизоров. Соединенные Штаты отмечают предпринимаемые усилия по совершенствованию системы контроля и управления. В рамках этих усилий УВКБ пересмотрело свою политику ротации персонала и настоятельно призвало учреждения-исполнители создать надлежащую систему подотчетности и внутреннего контроля и своевременно сообщать о результатах проводимых проверок. Несмотря на это, ревизорами были выявлены грубые нарушения, которые вынудили их включить в свое заключение замечания, главным образом касающиеся непредставления отчетов о результатах проверок и финансовых докладов в отношении значительной части проектов, осуществленных учреждениями-исполнителями в 2001 и 2002 годах.

34. Делегация Соединенных Штатов также выражает глубокую озабоченность по поводу выявленных нарушений в области управления людскими ресурсами, начиная от значительного разрыва между фактической численностью сотрудников и количеством утвержденных должностей, практики финансирования штатных должностей за счет ассигнований на персонал временного назначения и кончая

высокой долей сотрудников УВКБ, ожидающих назначения. Наряду с Консультативным комитетом делегация Соединенных Штатов приветствует заявление Верховного комиссара о его намерении провести реформы, направленные на повышение степени транспарентности системы управления и обеспечение более строгого соблюдения штатного расписания.

35. Делегация Соединенных Штатов также просит УВКБ принять дополнительные меры, с тем чтобы улучшить учет имущества длительного пользования и обеспечить предоставление более подробных отчетов, подтверждающих обоснованность расходов, фигурирующих в финансовых докладах учреждений-исполнителей, и более регулярно представлять доклады Постоянному комитету о ходе работы в этих областях.

36. Комиссия ревизоров обратила внимание УВКБ на необходимость модернизации его систем финансового управления и надзора за деятельностью в области закупок. Делегация Соединенных Штатов считает обнадеживающими усилия, которые предпринимаются в этой области, и в связи с этим в 2003 году она оказала содействие в деле финансирования проекта модернизации систем управления. Надеясь на то, что этот проект поможет разрешить некоторые проблемы финансового управления, затронутые ею на заседании Постоянного комитета, делегация Соединенных Штатов призывает УВКБ как можно скорее завершить осуществление этого проекта.

37. Делегация Соединенных Штатов отмечает, что за последние три двухгодичных периода количество рекомендаций Комиссии ревизоров увеличилось более чем в два раза. Выразив сожаление по поводу того, что лишь 35 процентов этих рекомендаций были выполнены, она заявляет, что то обстоятельство, что 58 процентов рекомендаций выполняются, представляет собой обнадеживающий факт, и в этой связи призывает УВКБ продолжать его усилия. Она поддерживает рекомендацию ККАБВ в отношении объединения рекомендаций Комиссии ревизоров, замечаний администрации и комментариев Комиссии по этим замечаниям в рамках одного документа. И наконец, она выражает надежду на то, что Комитет сможет принять большинство рекомендаций Комиссии ревизоров.

38. **Г-н Иосифов** (Российская Федерация) отмечает, что, несмотря на достижение определенного прогресса, показатель выполнения рекомендаций остается невысоким, причем некоторые из них вообще не выполнены. Он призывает организации, в которых этот показатель является наиболее низким, удвоить свои усилия. Его делегация, как и Комиссия ревизоров, считает, что введение специальной надбавки в некоторых местах службы является решением, принятие которого не относится к сфере компетенции Верховного комиссара, и что необходимо вновь рассмотреть вопрос о юридических основаниях для этого.

39. Помимо этого делегация Российской Федерации с интересом ожидает доклада о генеральном плане капитального ремонта, который Комиссия ревизоров должна представить на пятьдесят девятой сессии.

40. **Г-н Яманака** (Япония) вновь подтверждает то значение, которое его делегация придает управлению ресурсами. В том что касается персонала УВКБ, то она отмечает, что численность занятых сотрудников на 20,9 процента превышает количество должностей, что является чрезмерно высоким показателем. Она поддерживает рекомендацию Комиссии ревизоров, содержащуюся в пункте 75 ее доклада, и с озабоченностью принимает во внимание информацию, содержащуюся в пунктах 71 и 72. Она призывает УВКБ продолжать его усилия по улучшению ситуации. В том что касается пункта 69, то она вновь подчеркивает, что государствам-членам непонятно включение некоторых ресурсов УВКБ в регулярный бюджет Организации в виде субсидий. Она поддерживает замечания ревизоров по этому вопросу и хотела бы, чтобы Секретариат сообщил, когда он намеревается опубликовать информацию, которую он недавно обязался сообщить государствам-членам в ходе сессии Комитета по программе и координации (КПК).

41. **Г-н Элги** (Сирийская Арабская Республика) отмечает, что в документе A/58/5/Add.5 страны сгруппированы по географическим регионам, причем Сирия отнесена к Ближнему Востоку. Государства-члены следует размещать в алфавитном порядке. Сирия хотела бы, чтобы было издано исправление. В заключение она просит Секретариат выполнять положения пункта 6 раздела VII резолюции 55/258.

42. **Г-н Жилетт** (Директор по вопросам внешней ревизии и Председатель Комитета по проверке счетов), отвечая представителю Австралии, уточняет, что некоторые рекомендации, касающиеся Пенсионного фонда, могут быть выполнены только после завершения пересмотра процедур учета, который должен быть проведен в ближайшее время. Комиссия ревизоров разделяет озабоченность делегаций по поводу выполнения рекомендаций, касающихся Службы расстановки кадров. В том что касается необеспеченного долга, то Секретариат, как представляется, намерен рассмотреть этот вопрос в одном из будущих докладов. Сумма этого долга по всем подразделениям системы составляет 2 млрд. долл. США, однако в этом вопросе следует придерживаться актуарного подхода, что уже делают ряд фондов и программ.

43. В том что касается озабоченности, выраженной Южной Африкой, то Председатель Комиссии ревизоров заявил на пятьдесят седьмой сессии о том, что, по его мнению, Комиссии и администрации пора установить такие структуры и принципы управления, которые в большей степени соответствуют оптимальной международной практике, в соответствии с реформами, предусмотренными Генеральным секретарем, и с тем, чтобы продолжать удовлетворять потребности государств-членов. Со своей стороны, Комиссия ревизоров будет осуществлять контроль за предпринимаемыми инициативами, включая представление финансовых ведомостей, и изложит свою точку зрения в соответствующее время.

44. Замечания Сирии, касающиеся таблиц, содержащихся в главах I и V, относятся к сфере ведения Верховного комиссара и Контролера, которые подписали препроводительное письмо, содержащееся в начале документа A/58/5/Add.5. Тем не менее в сотрудничестве с Группой по поддержке надзора Комиссия ревизоров в ходе рассмотрения финансовых ведомостей проследит за тем, чтобы все приложения соответствовали действующим положениям.

45. **Г-жа Уирш** (заместитель Верховного комиссара по делам беженцев) выражает признательность Комиссии ревизоров за ее конструктивную критику, а также Консультативному комитету за его рекомендации. Вопросы, поставленные в докладах этих двух органов, были совсем недавно рассмотрены Исполнительным комитетом Программы Верховного комиссара и Постоянным комитетом. Исполни

тельный комитет, в частности, был информирован о мерах, принятых для выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров. Поскольку Комиссия проявляет повышенный интерес к вопросу об управлении людскими ресурсами, ряд ее рекомендаций касается этого аспекта управления. Многочисленные меры, которые в настоящее время принимаются в этой области, подробно изложены в докладе директора Отдела управления людскими ресурсами Управления Верховного комиссара, который был представлен Исполнительному комитету на предыдущей неделе и который выступающая готова представить в распоряжение Пятому комитету.

46. Один из вопросов, поднятых рядом делегаций, касается необходимости более четкого указания связи между таблицами, касающимися официального штатного расписания и фактической численностью занятых сотрудников. Недавно ККАБВ и Исполнительный комитет имели возможность ознакомиться с докладом, содержащим исчерпывающую информацию о всех сотрудниках, находящихся в распоряжении УВКБ, в том числе о тех из них, которые не назначены на утвержденные должности. Разнообразные применяемые процедуры имеют произвольный характер и предназначены для того, чтобы обеспечить Управлению Верховного комиссара гибкость, которая необходима ему для принятия мер в таких ситуациях, которые наблюдаются, например, в Афганистане.

47. В том что касается других вопросов, таких, как учет имущества длительного пользования и соблюдение норм учета, то проект реформы систем управления, на которые ссылался представитель Соединенных Штатов, начиная с 2004 года будет способствовать выполнению некоторых рекомендаций ревизоров.

48. Управление Верховного комиссара предпринимает многочисленные инициативы для урегулирования проблемы временно незанятых сотрудников. Это явление обусловлено изменением численности персонала вследствие меняющихся потребностей и проводимой политики ротации (ежегодно заменяется одна треть сотрудников). Сотрудники не всегда могут быть вновь назначены на должность именно в тот день, когда они должны уйти с нее. Фактически более 90 процентов временно незанятых сотрудников работают в течение полного рабочего дня либо в составе какой-либо миссии, либо выполняя временные функции.

49. Постоянный комитет обратился с просьбой о регулярном представлении докладов по некоторым из этих вопросов. Эта просьба, равно как и аналогичные просьбы Пятого комитета, будет выполнена. Пятый комитет, в частности, получит подробную информацию о той части расходов УВКБ, которая покрывается за счет регулярного бюджета ООН.

50. В том что касается группирования стран по географическим регионам, то выступающая принимает к сведению замечания Сирии и проследит за тем, чтобы такая форма представления была изменена, если она противоречит нормам Организации. В заключение она заявляет о своей готовности представить делегациям подробную информацию в ходе неофициальных консультаций.

Пункт 129 повестки дня: Объединенная инспекционная группа (A/58/34, A/58/64, A/58/220, A/58/291 и A/58/343)

51. **Г-н Дуке Гонсалес** (Председатель Объединенной инспекционной группы) представляет годовой доклад Объединенной инспекционной группы (ОИГ) за 2002 год (A/58/34) и ее программу работы на 2003 год (A/58/64). Он выражает признательность пяти инспекторам, срок полномочий которых истек 31 декабря 2002 года, и оглашает список заменяющих их инспекторов, срок полномочий которых истечет в конце 2007 года.

52. В 2002 году Объединенная инспекционная группа опубликовала 12 докладов и 3 записки. В 2003 году она уже опубликовала три доклада и завершает подготовку еще нескольких докладов, из которых пять будут представлены Пятому комитету в ходе основной части сессии. В истекшем году она продолжала проведение ряда всеобъемлющих обзоров административно-управленческой деятельности участвующих организаций, начатых ею в 1999 году. Она представила сделанные по их итогам заключения в отношении Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО) и провела еще два обзора, касающиеся, соответственно, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (по просьбе Комиссии по правам человека, поддержанной Экономическим и Социальным Советом) и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. В боль

шинстве других докладов рассматриваются вопросы, касающиеся системы в целом или нескольких организаций. Как об этом свидетельствует программа работы на 2003 год, Объединенная инспекционная группа преисполнена решимости продолжать всесторонним образом выполнять возложенную на нее функцию сопоставления управленческих, административных и программных методов организаций системы и обобщения тех из них, которые она считает оптимальными.

53. Как это указывается в разделе С ее годового доклада, Группа завершила в 2002 году переговоры, начатые с секретариатами шести организаций в целях создания механизма наблюдения за выполнением рекомендаций, содержащихся в ее докладах. Пять из шести органов, принимавших участие в этих переговорах, одобрили заключенные соглашения, а шестой должен сделать это в ближайшее время. Объединенная инспекционная группа рассчитывает заключить соглашения с другими организациями в 2003 году. Разработанный ею механизм включает две таблицы, которые позволят ей осуществлять контроль за изучением ее докладов и выполнением утвержденных рекомендаций. Это позволит упростить форму представления информации в соответствии с рекомендацией Генерального секретаря, содержащейся в пункте 5 документа A/58/220.

54. Доклад Объединенной инспекционной группы о результатах предварительного обзора ее статута и методов работы (A/58/343) должен стать предметом интересной дискуссии, которая должна привести к радикальным изменениям. Группа действительно убеждена в том, что для более эффективного выполнения ее мандата и удовлетворения потребностей участвующих организаций она должна улучшить свою работу и внести коррективы, часть которых, безусловно, потребует внесения изменений в ее статут. Помимо этого, на своей сорок третьей сессии в июле 2003 года Комитет по программе и координации (КПК) рекомендовал ей провести обстоятельный обзор ее статута, методов работы и процедур и представить Пятому комитету в ходе пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи конкретные предложения относительно наилучших путей устранения отмеченных недостатков. Эта рекомендация КПК еще не одобрена Генеральной Ассамблеей, однако Объединенная инспекционная группа разделяет озабоченность КПК и считает, что

пора провести углубленный пересмотр методов ее работы.

55. В связи с этим Группа приняла решение представить Генеральной Ассамблее предварительный доклад о своем статуте и методах работы, исходя из того, что содержащиеся в нем предложения будут доработаны с учетом итогов новых консультаций. Этот доклад был также препровожден руководителям секретариатов участвующих организаций, с тем чтобы они могли изложить свою позицию. На этом этапе Генеральной Ассамблее предлагается не высказать свое мнение, а дать определенные установки. Затем Ассамблее для принятия решения будет представлен окончательный доклад, в котором будут учтены мнения, выраженные Комитетом, и итоги консультаций с другими участвующими организациями. В предварительном докладе отмечается, что Пятый комитет мог бы изучить окончательный доклад в ходе возобновленной пятьдесят восьмой сессии, однако Объединенная инспекционная группа готова сделать все необходимое для того, чтобы Комитет смог рассмотреть его до конца года.

56. В подготовке предварительного доклада принимали участие все члены Группы в духе открытости и гласности и с единственной целью обеспечить заседающим органам эффективный и жизнеспособный инструмент, который помогал бы им выполнять их контрольные функции. Они выявили ряд вопросов, нуждающихся в рассмотрении. Зная о том, что некоторые из них имеют политическую окраску, они рассчитывают на то, что их рассмотрение позволит провести искренние и открытые обсуждения, которые смогут служить для них ориентиром в их дальнейшей работе.

57. Объединенная инспекционная группа построила свой обзор, используя в качестве ориентира главы своего статута, подчеркнув при этом в пункте 9 своего доклада, что не все выделенные моменты касаются самого статута и требуют внесения в него поправок. Группа последовательно излагает вопросы, касающиеся ее состава и назначения ее членов (глава II), ее функций, полномочий и обязанностей (глава III), ее деятельности (глава IV), в частности подготовки ее программы работы, и, в рамках главы VI, посвященной административным, бюджетным и финансовым процедурам, — роли ее Председателя. Она обращает особое внимание на важность вклада Комитета в обеспечение продолжения и успеха ее работы.

58. С учетом происходящего в настоящее время процесса, который может иметь существенные последствия для процедур разработки ежегодной программы работы, Объединенная инспекционная группа ограничилась представлением на 2004 год и последующий период предварительного перечня вопросов для возможного включения в доклады в документе A/58/291, в котором содержится информация о темах из предварительного перечня на 2003 год, докладах, запрошенных компетентными органами участвующих организаций, и предложениях, поступивших от административных руководителей участвующих организаций. Более подробные предложения будут представлены в окончательном докладе.

59. **Г-н Севилья** (Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций) представляет доклад Генерального секретаря (A/58/220) о выполнении рекомендаций, изложенных Объединенной инспекционной группой в трех докладах, первый из которых касается укрепления потенциала системы Организации Объединенных Наций в области предотвращения конфликтов (A/50/853), второй — разделения ответственности в поддержании мира: Организация Объединенных Наций и региональные организации (A/50/571), а третий — поездок в Организацию Объединенных Наций (A/50/692). Этот доклад представляется в соответствии с рядом резолюций, принятых в 1975, 1977, 1982, 1984 и 1993 годах, в которых Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря ежегодно представлять ему доклад об осуществлении основных рекомендаций Объединенной инспекционной группы. Кроме того, она недавно завершила подготовку своих замечаний в отношении выполнения этих рекомендаций, которые включены в отдельную главу ежегодного доклада ОИГ, в соответствии с просьбой Ассамблеи, содержащейся в резолюциях, принятых в 1987, 1989, 1990 и 1999 годах.

60. В целом, Генеральный секретарь и руководители секретариатов организаций системы Организации Объединенных Наций продолжали уделять приоритетное внимание рекомендациям, одобренным Объединенной инспекционной группой, и выделять людские и финансовые ресурсы, необходимые для их осуществления. Что касается трех рассматриваемых докладов, то после опубликования докладов Объединенной инспекционной группы и

их рассмотрения компетентными заседающими органами были выявлены важные факты.

61. С учетом большого числа рекомендаций Объединенной инспекционной группы, представляемых заседающим органам и руководителям секретариатов организаций системы Организации Объединенных Наций, в рамках всей системы необходимо осуществлять сбор и обновление данных, касающихся выполнения различных рекомендаций. Поэтому некоторые организации ставят под сомнение целесообразность представления ежегодного доклада Генерального секретаря Генеральной Ассамблее.

62. Представитель Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций напоминает, что Объединенная инспекционная группа предложила Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят второй сессии ввести в действие систему строгого контроля, согласно которой в ее ежегодном докладе должен содержаться анализ, касающийся осуществления рекомендаций и их воздействия; данное предложение Ассамблея утвердила в своей резолюции 54/16. Для предотвращения дублирования и обеспечения осуществления рекомендаций и подготовки связанных с ними докладов на более систематической основе при своевременном представлении полной информации государствам-участникам в настоящее время необходимо упорядочить этот процесс посредством сосредоточения работы по подготовке всех докладов в рамках надзорного механизма ОИГ.

63. Поскольку органы системы Организации Объединенных Наций отчитываются перед своими директивными органами об осуществлении рекомендаций ОИГ в своих соответствующих решениях, в представленном Комитету докладе содержатся только замечания Организации Объединенных Наций и ее фондов и программ относительно мер, принятых в связи с тремя рассмотренными докладами.

64. **Г-н Мартини** (Италия), выступая от имени Европейского союза, присоединяющихся стран (Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии) и ассоциированных стран (Болгарии, Румынии и Турции), а также от имени стран ЕАСТ, входящих в Европейскую экономическую зону (Исландии, Лихтенштейна и Норвегии), отмечает, что в последние годы Генеральная Ассамблея неоднократно вы

сказывала критические замечания по поводу работы Объединенной инспекционной группы, в частности в отношении содержания ее докладов, выпуска докладов с опозданием, полезности ее рекомендаций и недостаточной координации с другими контрольными органами.

65. На своей сорок третьей сессии Комитет по программе и координации также выразил обеспокоенность по поводу работы Объединенной инспекционной группы и рекомендовал ей провести углубленный обзор ее статута и методов работы и представить конкретные предложения по данному вопросу на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

66. Европейский союз с удовлетворением воспринимает доклад ОИГ о результатах предварительного обзора ее статута и методов работы (A/58/343), который в определенной степени снимает обеспокоенность государств-членов, и просит ее представить заключительный доклад по данному вопросу в ходе текущей сессии.

67. Европейский союз с удовлетворением отмечает доклад об осуществлении рекомендаций Объединенной инспекционной группы (A/58/220), который касается важных областей деятельности, и принимает к сведению доклады о деятельности этого органа (A/58/34) и о программе ее работы на 2003 (A/58/64) и 2004 годы (A/58/291).

68. **Г-н Рипаш** (Соединенные Штаты Америки), подчеркивая важную роль различных ревизионных и контрольных органов системы Организации Объединенных Наций, выражает сожаление по поводу того, что в ежегодном докладе Объединенной инспекционной группы (A/58/34) содержится мало полезной информации и что он не позволяет определить, выполняет ли она свою основную задачу, заключающуюся в повышении эффективности функционирования системы Организации Объединенных Наций.

69. Он сожалеет также о том, что в деле разработки системы контроля за выполнением рекомендаций ОИГ не наблюдается дальнейшего прогресса, однако выражает надежду на то, что предложения в отношении активизации деятельности, которые содержатся в другом документе, находящемся в распоряжении Комиссии, позволят добиться определенных улучшений. Делегации Соединенных Шта-

тов Америки хотелось бы также узнать, заполнена ли должность секретаря ОИГ.

70. Что касается программы работы на 2003 год (A/58/64), то представитель Соединенных Штатов Америки считает, что ОИГ следует отдавать предпочтение более конкретным исследованиям, которые могли бы обеспечить получение реальных результатов в течение года или более короткого периода времени, и уделять особое внимание вопросам эффективности руководства и управления осуществлением программ. Он считает, что 12 запланированных исследований — это слишком много. Так, из четырех исследований, касающихся управления людскими ресурсами, ему представляются полезными лишь исследования, касающиеся механизмов оценки и аттестации сотрудников. Его делегация ставит под сомнение целесообразность проведения исследования о согласовании мероприятий в области развития, и интересуется, для какого межправительственного органа оно предназначено. Существует опасность того, что предложенное исследование по вопросу об управлении, ориентированном на конкретные результаты, будет дублировать недавно опубликованный доклад по данному вопросу, который не был положительно воспринят ни Комитетом, ни КПК, и делегация Соединенных Штатов Америки сомневается, что Объединенная инспекционная группа способна подготовить более полезный доклад по данному вопросу. И наконец, обоснованность подготовки конкретных исследований по вопросу о многоязычии в системе Организации Объединенных Наций вызывает сомнения.

71. Что касается предварительного перечня вопросов для возможного включения в доклады в 2004 году (A/58/291), то делегация Соединенных Штатов Америки выражает удовлетворение по поводу того, что Объединенная инспекционная группа занялась разработкой стратегических рамок для определения вопросов, которые должны быть рассмотрены в первую очередь, и одобряет решение отложить принятие любого решения, касающегося этого перечня, до завершения этой работы.

72. В отношении документа A/58/220 делегация Соединенных Штатов Америки выражает удовлетворение тем приоритетным вниманием, которое Генеральный секретарь и руководители системы Организации Объединенных Наций уделяют осуществлению рекомендаций, одобренных ОИГ, а также рекомендаций других контрольных органов. Вместе

с тем, отмечая, что этот доклад дублирует работу других надзорных механизмов, она предлагает в будущем отказаться от его подготовки. Кроме того, она выражает определенное недоумение по поводу выбора рассматриваемых тем и интересуется, были ли указанные рекомендации одобрены компетентными межправительственными органами.

73. Представитель Соединенных Штатов Америки благодарит ОИГ за оперативный отклик на просьбу КПК и представление Комитету доклада о результатах предварительного обзора ее статута и методов работы (A/58/343). По его мнению, в этом докладе содержится исчерпывающий анализ и даются ответы на большую часть критических замечаний, которые в течение нескольких лет высказывались в адрес Объединенной инспекционной группы. Будучи убежденным в том, что критический анализ деятельности Объединенной инспекционной группы мог бы представлять интерес для государств-членов в процессе принятия ими своих решений, он выражает сожаление по поводу того, что она не в полной мере использовала свои потенциальные возможности. Так, поскольку ее доклады являются слишком объемными и сложными, государства-члены, как правило, ограничиваются тем, что принимают их к сведению. Это относится, например, к докладу о составлении бюджета, ориентированного на конкретные результаты, и к докладу о Декларации тысячелетия.

74. Делегация Соединенных Штатов Америки готова поддержать усилия по реорганизации деятельности инспекторов и выдвинуть предложения для содействия выполнению этой задачи. Квалификация инспекторов является главной областью, в которой, по его мнению, необходимо принять меры. Большинство из них имеют опыт в области дипломатии, однако обладают ограниченным опытом в области ревизии и оценки. В будущем одно из требований, которому должны удовлетворять кандидаты, должно заключаться в наличии у них опыта работы в инспекционных или ревизионных органах своих стран; такое требование, например, установлено для ревизоров. Помимо этого, процесс назначения можно было бы укрепить посредством создания консультативного комитета, который бы обстоятельно рассматривал все кандидатуры.

75. Кроме того, Объединенная инспекционная группа должна направить свои усилия на проверку процесса оптимизации для выработки четких и кон-

кретных рекомендаций. ОИГ должна составить предварительный перечень тем для возможного включения в доклады и ввести в действие внутреннюю процедуру избирательного рассмотрения. Председатель, мандат которого можно было бы расширить, имел бы решающее слово, и инспекторы более не имели бы полной свободы выбора тем и методов работы.

76. **Г-н Иосифов** (Российская Федерация) говорит, что его делегация придает большое значение работе Объединенной инспекционной группы и выступает за укрепление группы инспекторов. Она с удовлетворением воспринимает представленные доклады, в частности доклад ОИГ о предварительном обзоре ее статута и методов работы, в котором содержатся новые идеи. Комиссия готова его рассмотреть для определения путей укрепления Объединенной инспекционной группы и оказания ей содействия в полной реализации ее потенциала.

77. Российская Федерация считает, что в рамках плана реформ должна быть решена основная проблема, заключающаяся в отыскании путей для всестороннего использования потенциальных возможностей ОИГ. Так, существенно необходимо применять статью 5.3 Статута, согласно которой группа должна осуществлять контроль за тем, чтобы органы системы Организации Объединенных Наций выполняли свой мандат и оптимальным образом использовали свои ресурсы. Реформа Объединенной инспекционной группы, которая не должна быть самоцелью, должна проводиться на основе обстоятельного анализа. Комитет ожидает, что ОИГ подготовит окончательные предложения о возможном пересмотре своего статута, с тем чтобы Генеральная Ассамблея смогла принять четкие решения по данному вопросу. Тем временем Объединенная инспекционная группа должна продолжать свою работу, которой не должно препятствовать обсуждение ее будущего.

78. **Г-н Камер** (Канада), выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, говорит об особой значимости эффективной проверки использования ресурсов, выделяемых государствами-членами. Признавая в принципе интерес к созданию независимого органа внешнего контроля, он выражает сомнение в том, что деятельность Объединенной инспекционной группы имеет какую-либо конкретную пользу для организаций и государств-членов, и у него имеются серьезные оговорки в отношении са

мого смысла существования такого органа. Он ставит под сомнение целесообразность того, чтобы структура контроля за решающими сложными задачами организациями основывалась на деятельности 11 инспекторов, которые работают в личном качестве и от которых не требуется какой-либо особой квалификации, которые практически не имеют технической поддержки и свободно выбирают свои темы и деятельность которых не регулируется внутренними механизмами контроля качества и соответствия. Такая модель, которая не позволяет обеспечивать эффективный контроль, является к тому же весьма дорогостоящей.

79. Он с удовлетворением отмечает, что ОИГ сама занялась пересмотром своего статута и методов работы, как это было рекомендовано КПК. Идеи, изложенные в докладе о результатах предварительного обзора ее статута и методов работы (A/58/343), могут оказать Комитету помощь в его работе. Отметив, что другие государства-члены, как представляется, скорее поддерживают реформу ОИГ, а не более радикальные меры, которым он отдал бы предпочтение, оратор говорит, что он намерен тесно сотрудничать с другими участниками в целях принятия мер, которые позволяют повысить качество докладов, в большей степени ориентировать работу ОИГ на вопросы административно-управленческой деятельности участвующих организаций, разработать механизм внутреннего контроля качества, повысить профессиональный уровень сотрудников Объединенной инспекционной группы и эффективность ее работы в интересах государств-членов.

80. **Г-жа Зобрист Рентенаар** (Швейцария) говорит, что ее страна признает необходимость создания в рамках всей системы независимого органа внешнего контроля, роль которого будет заключаться в повышении эффективности деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций и укреплении координации между ними. Вместе с тем она отмечает, что Генеральная Ассамблея неоднократно заявляла о своей обеспокоенности в отношении методов работы Объединенной инспекционной группы и просила ее пересмотреть их в целях повышения их эффективности. Доклады ОИГ действительно являются слишком объемными и имеют чрезмерно теоретический характер, ее рекомендации являются недостаточно конкретными, а выбираемые темы редко касаются основных вопросов, представляющих интерес для организаций. И нако-

нец, поскольку процесс консультаций является длительным, заключения Объединенной инспекционной группы при их представлении Генеральной Ассамблее зачастую оказываются уже утратившими свою актуальность.

81. Швейцария положительно оценивает доклад Объединенной инспекционной группы о результатах предварительного обзора ее статута и методов работы (A/58/343), касающийся некоторых вопросов, в отношении которых высказывалась озабоченность, и приветствует содержащиеся в нем предложения, которые, в целом, являются шагом в правильном направлении. Ей хотелось бы, чтобы результаты окончательного обзора были представлены в ходе нынешней сессии, но в то же время считает, что высказанные Председателем замечания по этому вопросу вселяют чувство оптимизма.

82. С учетом большого объема ресурсов, выделяемых Объединенной инспекционной группе (более 8 млн. долл. США на двухгодичный период), Швейцария намерена затронуть вопрос о ее реформе не только в рамках данного пункта повестки дня, но и при рассмотрении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.

83. **Г-н Яманака** (Япония) говорит, что его страна придает огромное значение той роли, которую играет Объединенная инспекционная группа. Он позитивно оценивает усилия ОИГ, направленные на пересмотр принципов ее функционирования, и с удовлетворением воспринимает ее доклад о результатах предварительного обзора ее статута и методов работы (A/58/343). По мнению его делегации, реформа деятельности Группы должна быть направлена на укрепление ее способности обеспечивать своевременную подготовку качественных и конкретных докладов, ориентированных на практическую деятельность. С другой стороны, следует учитывать необходимость пересмотра статута в среднесрочной и даже долгосрочной перспективе, должным образом принимая во внимание поставленные задачи при разработке такого статута и совершенствуя методы работы Группы.

84. В этой связи делегации Японии хотелось бы получить более подробную информацию о работе Группы, в частности о соотношении числа инспекторов и сотрудников по исследованиям (пункт 11 доклада), а также узнать, какая практика применя

ется в государственных и частных надзорных и консультационных организациях.

85. Что касается функций, полномочий и обязанностей ОИГ, то делегация Японии подчеркивает в связи с пунктом 15 доклада, что выполнение рекомендаций зависит не столько от принимаемых организациями-участницами мер, сколько от качества докладов и что такие документы должны быть более сжатыми и конкретными.

86. Делегация Японии с интересом отмечает в пункте 22 доклада, что Группа рассматривает возможность расширения полномочий своего председателя, что позволило бы ему действительно направлять и регулировать ее работу, и надеется, что Комитету в ближайшее время будет представлено конкретное предложение по этому вопросу.

87. **Г-н Чаудхри** (Пакистан) говорит, что его делегация с удовлетворением воспринимает доклад Объединенной инспекционной группы о результатах предварительного обзора ее статута и методов работы (A/58/343). В 1996 году ОИГ провела обзор своих внутренних процедур, которые не устранили обеспокоенности государств-членов. Поэтому он положительно оценивает недавно проведенный обзор, который имеет более широкую сферу охвата.

88. Что касается состава Группы и назначения ее членов, то делегация Пакистана признает важность рассмотрения компетентности кандидатов. Вместе с тем не следует допускать дублирования функций Группы и функций Комиссии ревизоров. Инспекторы не должны быть простыми аудиторами; они должны обладать обширными знаниями о системе Организации Объединенных Наций и в то же время быть способными проводить углубленные расследования. Важное значение имеет также соотношение числа инспекторов и сотрудников по вопросам исследований, поскольку исследовательская деятельность способствует подготовке докладов высокого уровня.

89. Что касается функций, полномочий и обязанностей, то делегация Пакистана согласна с идеей о том, что ОИГ должна сосредоточить свою деятельность на областях, в которых она обладает сравнительными преимуществами по сравнению с другими надзорными органами. Она положительно оценивает стратегические рамки для работы Группы, информация о которых содержится в приложении к

докладу, и с интересом ожидает более обстоятельно проработанных предложений.

90. Что касается доклада о программе работы Группы на 2003 год (A/58/64), то делегация Пакистана хотела бы подчеркнуть важность и актуальность двух предложенных тем, касающихся хода внедрения управления, ориентированного на конкретные результаты, и координации деятельности в области развития.

91. Что касается предварительного перечня вопросов для возможного включения в программу работы Группы на 2004 год и последующий период (A/58/291), то делегация Пакистана с удовлетворением отмечает, что принятие решения в отношении выбора тем отложено до тех пор, пока не будет завершен обзор статута и не будут приняты стратегические рамки. Вместе с тем что касается тем, включенных в предварительный перечень на 2003 год и сохранных Группой, она считает, что рассмотрение институциональных и программных вопросов, относящихся к сфере деятельности ЮНКТАД, было бы не совсем уместным, и предпочла бы, чтобы Группа занялась рассмотрением вопроса об институциональной поддержке, которую ЮНКТАД может оказать для обеспечения согласования международной торговой политики. Выбор тем, их актуальность и польза для работы организаций по существу имеют такое же важное значение, как и эффективность методов работы Группы.

92. Делегация Пакистана вновь заявляет о своей поддержке Объединенной инспекционной группы и выражает готовность оказывать содействие ее деятельности по проведению реформы.

93. **Г-н Джона** (Сьерра-Леоне) выражает удивление по поводу критических замечаний, высказанных в адрес Объединенной инспекционной группы, работа которой в значительной мере способствовала подготовке некоторых реформ деятельности Организации. Что касается предложения представителя Соединенных Штатов Америки в отношении квалификации инспекторов, то г-н Джона, который полностью поддерживает замечания Пакистана по этому вопросу, подчеркивает, что, если члены Группы не имеют опыта в области проведения ревизий, они, с другой стороны, обладают обширным опытом работы в Организации и, в частности, в Пятом комитете. Что касается некоторых утвержденных реформ, то на протяжении нескольких лет отмечается

опасность привлечения внешних специалистов, плохо разбирающихся в вопросах функционирования Организации. Поэтому, если опыт в деле проведения ревизий может, безусловно, быть одним из элементов требуемой квалификации инспекторов, такой опыт ни в коей мере не должен быть их единственной квалификацией.

94. **Г-н эн-Наггар** (Египет), ссылаясь на доклады Объединенной инспекционной группы, в частности на доклад о результатах предварительного обзора ее статута и методов работы (A/58/343), говорит, что Египет выступает за укрепление контрольных органов, памятуя о том, что это может способствовать повышению эффективности услуг, предоставляемых Организацией и системой Организации Объединенных Наций в целом. Он поддерживает высказанные рядом государств-участников мнения в отношении состава Группы, ее мандата и методов работы. Что касается требуемой квалификации инспекторов, необходимо, чтобы они обладали общими знаниями о деятельности Организации Объединенных Наций и имели представление о методах ее функционирования.

95. **Г-н Мазумдар** (Индия) подчеркивает важное значение Объединенной инспекционной группы в качестве единственного компетентного контрольного органа в рамках всей системы Организации Объединенных Наций. Он считает, что пересмотр мандата, методов работы и состава Группы, проведение которого было предложено на последней сессии Комитета по программе и координации несколькими делегациями, в том числе Индией, может лишь укрепить статут, усилить роль и повысить степень полезности этого органа. Представленный этим органом доклад о результатах предварительного обзора статута и методов работы ОИГ содержит ряд интересных идей. В нем затрагивается ряд важных вопросов, включая квалификацию кандидатов на должность инспектора и соотношение числа инспекторов и сотрудников по вопросам исследований. Как это было отмечено рядом делегаций, сотрудникам Группы в составе 11 инспекторов и семи сотрудников по вопросам исследований сложно выполнять работу, которую ожидают от них. Оратор подчеркивает также необходимость обновления ОИГ. Стратегические рамки, предложенные Группой в ее докладе, являются полезной отправной точкой. Делегация Индии с интересом ожидает заключительного доклада, который ОИГ представит

позднее в ходе сессии после проведения неофициальных консультаций.

Пункт 119 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций

Практика предоставления внешних подрядов
(A/57/185, A/57/453 и A/57/7/Add.1)

96. **Г-н То** (заместитель Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию) представляет доклад Генерального секретаря о практике предоставления внешних подрядов (A/57/185), который содержит перечень видов деятельности, переданных на внешний подряд в период с 1999 по 2001 год в Центральных учреждениях, отделениях на местах и фондах и программах Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 55/232 Генеральной Ассамблеи. Этот доклад позволяет констатировать, что различные отделения и службы приняли определенные меры для согласования всех своих переданных на внешний подряд видов деятельности в соответствии с критериями и директивными указаниями, содержащимися в резолюции 55/232, или приступили к осуществлению такой деятельности. Необходимые изменения осуществляются или завершены в региональных комиссиях, которые использовали внешние услуги по обеспечению безопасности. Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна (ЭКЛАК) получила бюджетные ассигнования на девять должностей сотрудников по вопросам безопасности; на них были набраны шесть сотрудников, а оставшиеся три должности будут заполнены в период до конца ноября. В Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана из 30 должностей сотрудников по вопросам безопасности 25 должностей заполняются сотрудниками ООН; все остальные должности будут заполнены до конца года. И наконец, Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии завершила набор и подготовку 21 сотрудника по вопросам безопасности ООН; это соответствует общей утвержденной для нее численности сотрудников.

97. **Г-н Дуке Гонсалес** (Председатель Объединенной инспекционной группы), представляя доклад, озаглавленный «Управленческая проверка практики использования внешнего подряда в Организации Объединенных Наций и в фондах и программах Ор

ганизации Объединенных Наций» (A/58/92), говорит, что задача этого исследования, подготовленного в развитие доклада 1997 года, касающегося всей системы, заключалась в определении того, соответствовала ли переданная на внешний подряд деятельность в 1999 и 2000 годах в Организации и фондах и программах Организации Объединенных Наций директивным принципам, установленным Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/232.

98. Общий вывод этой проверки заключается в том, что соответствующие органы еще не привели свои виды деятельности и соответствующие механизмы в соответствие с новыми принципами общей политики в области внешнего подряда, определенными Генеральным секретарем в 1999 году и утвержденными Генеральной Ассамблеей в 2000 году. Следовало бы уделять приоритетное внимание совершенствованию методов контроля и регулирования внешних подрядов для обеспечения того, чтобы поставщики эффективно выполняли свои обязательства и чтобы соображения экономии являлись, помимо других критериев, основанием для использования внешнего подряда.

99. В докладе содержатся девять рекомендаций, которые должны позволить заинтересованным организациям устранить выявленные недостатки. Если судить по замечаниям Генерального секретаря, касающимся доклада (документ A/58/92/Add.1), то эти рекомендации оспариваются лишь в редких случаях. Организации дали положительную оценку докладу и в то же время обратились с просьбой предоставить им определенную свободу действий с учетом их особенностей. В своем докладе о работе Объединенной инспекционной группы (A/58/389) ККАБВ изложил замечания аналогичного характера. ОИГ поддерживает общий принцип, согласно которому ее рекомендации должны адаптироваться с учетом конкретных особенностей каждой организации.

100. Что касается некоторых оговорок, высказанных Генеральным секретарем, то Председатель Группы уточняет, что первая рекомендация направлена на разграничение внешнего подряда и других методов закупок, таких, как закупки конкретных видов товаров и услуг или использование консультантов и временного персонала, которые в ряде случаев считаются необоснованным причислять к категории внешних закупок, что было отмечено ОИГ в ходе ее исследования.

101. Также в рекомендации 2 предусмотрено разграничить внешний подряд и два других принципа общей политики, применяемых Генеральной Ассамблеей на протяжении длительного времени, а именно общее обслуживание и национальное исполнение проектов технического сотрудничества, для которых установлены различные директивы и задачи.

102. В ответ на замечание, высказанное в пункте 6 комментариев Генерального секретаря, Председатель ОИГ напоминает, что использовавшийся при подготовке доклада метод соответствует директивным указаниям Генеральной Ассамблеи, содержащимся в ее резолюции 55/232. Он подчеркивает, что определенные системные и оперативные недостатки рассматриваются, в частности, в пункте 72 доклада, в котором Группа поясняет, что контроль за исполнением контрактов, осуществляемый директорами программ, является недостаточным во многих случаях по причине отсутствия критериев эффективности и качества услуг в контрактных документах, а также потому, что в организациях ощущается нехватка достаточно квалифицированных специалистов для осуществления такого контроля на внутреннем уровне.

103. Зачитав пункт 9 доклада Генерального секретаря, в котором говорится, что «администрация не может поддержать предложение о том, чтобы запретить использовать одного и того же поставщика на протяжении более 10 лет», оратор отмечает, что этот вопрос рассматривается в пункте 76 доклада ОИГ. Группа напоминает, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 56/235 одобрила ряд рекомендаций относительно политики и практики использования услуг частных консультационных фирм по вопросам управления (см. A/54/702), одна из которых касалась разработки политики в отношении деятельности консультационных фирм таким образом, чтобы избежать чрезмерной зависимости от одной из них. ОИГ считает, что, поскольку на рынках наблюдается острая конкуренция, как, например, в развитых странах, политика регулярной замены поставщиков по крайней мере каждые пять лет является не только возможной, но может также снизить зависимость организаций от своих поставщиков.

104. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что ККАБВ рассмотрел вопрос о

практике предоставления внешних подрядов в двух своих докладах. В первом документе (A/57/7/Add.1) Консультативный комитет «просит, чтобы в будущем каждый раз, когда тот или иной вид деятельности отдается на внешний подряд по соображениям экономии средств, указывался размер этой соответствующей экономии» (пункт 11). Во втором документе, в котором излагаются замечания по докладу Объединенной инспекционной группы (A/58/389, пункты 5–7), Консультативный комитет отмечает, что Генеральный секретарь в целом одобрил выводы и рекомендации, содержащиеся в этом докладе, но при этом подчеркнул необходимость обеспечения гибкости и должного учета специфики деятельности отдельных организаций. Речь идет о различиях в толковании, которые, по мнению Комитета, не ставят под сомнение суть рекомендаций ОИГ.

Доклад Объединенной инспекционной группы об общих и совместных службах Организации Объединенных Наций в Вене (A/58/258 и Add.1 и A/58/389)

105. **Г-н Дуке Гонсалес** (Председатель Объединенной инспекционной группы) говорит, что доклад ОИГ, озаглавленный «Общие и совместные службы Организации Объединенных Наций в Вене», является частью серии докладов, в которых рассматриваются такие административные механизмы такого типа, существующие в различных местах службы. Он напоминает, что процесс развития и укрепления общих служб является одной из восьми стратегий, предложенных Генеральным секретарем в его программе реформ в целях укрепления потенциала вспомогательного обслуживания.

106. Оратор обращает особое внимание на рекомендацию I доклада, в соответствии с которой предлагается создать единое административное подразделение общих служб под руководством Отделения Организации Объединенных Наций в Вене (ЮНОВ). Углубленный анализ существующей системы распределения административных задач между организациями, расположенными в Вене, и методов распределения связанных с этим расходов позволил выявить ряд недостатков и диспропорций, которые в значительной степени могут быть устранены благодаря перегруппировке общих служб под руководством Отделения. Это могло бы также служить средством стимулирования развития деятельности общих служб в таких областях, как закупки,

информационно-коммуникационные технологии и управление людскими ресурсами.

107. Председатель ОИГ с удовлетворением отмечает, что в своих замечаниях по данному вопросу (A/58/258/Add.1) члены Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций поддержали значительное число рекомендаций инспекторов. Тем не менее в пункте 4 их доклада говорится о том, что Консультативный комитет по общим службам организаций, расположенных в Вене, не поддерживает идею создания единого административного подразделения общих служб под руководством ЮНОВ и вместо этого предлагает продолжать пересматривать все пожелания, касающиеся общих служб, в целях повышения эффективности административной деятельности. К сожалению, это не позволяет решать четко определенные Группой основные проблемы, которые возникают в связи с фактическим распределением административных функций.

108. В заключение оратор обращает внимание на несколько ошибок в докладе Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций, в частности в пункте 4 (ссылка на рекомендацию 4 не соответствует заключительному тексту, принятому Группой) и в пункте 12 (в нем вместо выражения «общие службы устного перевода» следует читать «общие службы языковой подготовки»).

109. **Г-н Севилья** (Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций) представляет записку Генерального секретаря (A/58/258/Add.1), содержащую замечания членов Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций по докладу Объединенной инспекционной группы об общих и совместных службах организаций системы Организации Объединенных Наций в Вене. В этой записке, в которой рассматриваются вопросы, поднятые административными руководителями Организации Объединенных Наций в связи с управлением общими службами, осуществляемым пятью соответствующими организациями, излагается ход обсуждений в Консультативном комитете по общим службам, в состав которого входят административные руководители организаций, расположенных в Вене.

110. В целом организации считают, что проведенный Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций анализ вносит полезный вклад в осуществляемый пересмотр процедур, касающихся совместно управляемых служб в Вене. Они в той или иной степени поддерживают рекомендации в отношении непериодических расходов, связанных с деятельностью общих служб, и соглашаются с необходимостью внедрения системы распределения обязанностей, способствующей рационализации административной деятельности. Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций считает, что четыре из 12 рекомендаций ОИГ должны стать предметом более углубленного рассмотрения и консультаций. Во-первых, как это уже отмечал Председатель ОИГ, Консультативный комитет по общим службам не считает целесообразным создание единого административного подразделения общих служб под руководством ЮНОВ (рекомендация 1). Что касается рекомендации 2, то он не считает необходимым создание совместного управленческого консультативного комитета для Объединенной медицинской службы и Службы безопасности и охраны, поскольку действующая система предметных консультаций является достаточно эффективной. Что касается рекомендации 9 о библиотечных службах, то организации считают, что быстрая эволюция в этой области исключает необходимость в традиционных больших библиотеках. Кроме того, они считают также нецелесообразным пересматривать действующие с 1996 года процедуры распределения расходов, которые являются удовлетворительными (рекомендация 10). Вместе с тем они согласны с необходимостью пересмотра расходов на административную поддержку для определения размеров возмещения в связи с обеспечением устным переводом.

111. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), обращая внимание на замечания Консультативного комитета, содержащиеся в пункте 8 его доклада об Объединенной инспекционной группе (A/58/389), говорит, что Консультативный комитет рассмотрел вопрос об общих службах в Вене, но также в Нью-Йорке и Женеве и постоянно держит этот вопрос в поле зрения при рассмотрении бюджета по программам и других докладов Генерального секретаря. В упомянутых замечаниях он отмечает, что этот вопрос по-прежнему представляет для

него большой интерес и что он вернется к его рассмотрению в надлежщее время. Оратор говорит, что с учетом опыта, накопленного в ходе рассмотрения этого вопроса в Пятом комитете, обязать организации, которые не поддерживают этого, создать общие службы, представляется чрезвычайно сложным, поскольку это может привести к созданию ими параллельных служб, которые в конечном счете окажутся значительно более дорогостоящими. Директивным органам соответствующих организаций следует решить, стоит ли обязать секретариаты, которые не поддерживают эту идею, создать общие службы, однако такое решение должно приниматься на основе углубленного анализа целесообразности применения такого подхода.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.